

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет романо-германской филологии
Кафедра немецкой филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по научной работе и
инновациям

М.В. Шарафан

«15» марта 2022 г.

**Программа вступительного испытания в аспирантуру
по иностранному языку (немецкий)**

Краснодар
2022

Программа вступительного испытания сформирована на основе федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования по программам специалитета и (или) магистратуры, Положением о подготовке кадров высшей квалификации в аспирантуре ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

Программу составили:

Чале З.И., канд. филол. наук, доцент
Белокопытова И.А., канд. филол. наук, доцент

Программа одобрена
на заседании кафедры немецкой филологии, протокол № 9 от «10» марта
2022 г.

на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской
филологии, протокол № 4 от «15» марта 2022 г.

Зав. отделом аспирантуры и докторантуры  Н.Ю. Звягинцева

1. Структура вступительного испытания

Программа вступительного испытания по Иностранному языку (немецкий) предназначена для поступающих на обучение по программе подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре КубГУ. В соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта, поступающие в аспирантуру должны достичь уровня владения профессиональным языком позволяющего им проводить научные исследования и осуществлять профессиональную и исследовательскую деятельность в иноязычной среде.

2. Процедура проведения вступительного испытания

На вступительном испытании поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать владение иностранным (немецкий) языком, как средством профессионального общения в научной среде. Основные виды речевой деятельности, которые оцениваются на испытании – чтение и перевод, говорение и аудирование, которые являются неотъемлемыми компонентами устного речевого общения. На вступительном испытании поступающим предъявляются следующие требования к уровню языковой компетенции:

1. Чтение и перевод

Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение читать и понимать оригинальную литературу по научной специальности, опираясь на изученный языковой материал, профессиональные фоновые знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Прочитанный текст оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста; оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные факты, акцентуируемые в тексте.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, т.е. отсутствия смысловых искажений соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

2. Говорение и аудирование

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований пройденного вузовского курса.

Оцениваются содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

3. Владение языковым материалом

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать сформированные в вузе орфоэпические навыки при

чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смысловозначительным факторам.

При контроле письменного перевода текста и в устном высказывании следует учитывать владение общенаучной и специальной лексикой, продемонстрировать знание сокращений, условных обозначений, умение правильно читать формулы, продемонстрировать владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку.

3. Содержание вступительного испытания по иностранному языку

Для успешной подготовки к вступительному испытанию в аспирантуру поступающий должен ознакомиться с содержанием устных тем и подобрать два аутентичных текста объемом 15 страниц по теме своего исследования. А также уметь представить себя, дать информацию о вузе и факультете, который он закончил.

Вступительное испытание по иностранному языку состоит из трех заданий:

1. Изучающее чтение и письменный перевод на русский язык со словарем оригинального текста по специальности. Объем – 1000-1500 печатных знаков. Время подготовки – 30 минут.

2. Просмотровое чтение аутентичного текста объемом 1500 печатных знаков и краткая передача его содержания. Время подготовки 10 минут.

3. Беседа с преподавателем на немецком языке по темам:

- о себе;
- учеба в университете;
- моя дипломная работа;
- мое научное исследование.

4. Описание шкал оценивания

Ответ поступающего оценивается по пятибалльной системе:

– «отлично» – правильное выполнение письменного перевода, грамотная передача основного содержания прочитанного текста, правильные ответы на все вопросы экзаменаторов, свободная беседа с экзаменаторами по теме научного исследования;

– «хорошо» – письменный перевод текста с незначительными ошибками и замечаниями, передача основного содержания с незначительными ошибками, не искажающими смысл прочитанного текста, беседа с экзаменаторами по теме научного исследования (допускаются незначительные ошибки, исправляемые при дополнительных вопросах экзаменаторов);

– «удовлетворительно» – письменный перевод текста, экзаменуемый испытывает затруднения при передаче основного содержания прочитанного текста, беседа с экзаменаторами по теме научного исследования, допускает немногочисленные лексико-грамматические ошибки;

– «неудовлетворительно» – выполнение менее 70 % письменного перевода текста, многочисленные ошибки при переводе, передаче содержания прочитанного текста, в том числе смысловые нарушения, грубые

грамматические, лексические стилистические ошибки; отсутствие беседы с экзаменаторами по теме научного исследования.

3. Источники для подготовки к экзамену по иностранному языку (немецкий)

а) основная литература:

1. Алексеева, Н. П. Немецкий язык: учебное пособие / Н. П. Алексеева. – 2-е изд., стер. – Москва: ФЛИНТА, 2019. – 184 с. – ISBN 978-5-9765-1496-6. – Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/125310>.

2. Винтайкина, Р. В. Немецкий язык (B1): учебник и практикум / Р. В. Винтайкина, Н. Н. Новикова, Н. Н. Саклакова. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2018. – 447 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-00640-7. – Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/413777>.

3. Нечай, Ю. П. Немецкий язык для аспирантов первого года обучения: учебное пособие / Ю. П. Нечай. – Краснодар: КубГУ, 2020. – 168 с. – ISBN 978-5-8209-1618-2.

4. Четыркина, И. В. Пособие по переводу и реферированию публицистических текстов (Немецкий язык) / И. В. Четыркина. – Краснодар: Просвещение-Юг, 2016. – 193 с. – ISBN 978-5-93491-712-9.

б) дополнительная литература:

1. Паремская, Д. А. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие для учреждений высшего образования по специальности "Современные иностранные языки": с электронным приложением / Д. А. Паремская. – 17-е изд., испр. – Минск: Вышэйшая школа, 2019. – 351 с. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). – Библиогр.: с. 346. – ISBN 978-985-06-3050-6. – ISBN 978-985-06-3049-0.

2. Петрова, Г. С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика: учебное пособие / Г. С. Петрова, Н. Л. Романова. – 3-е изд., стер. – Москва: ФЛИНТА, 2018. – 112 с. – ISBN 978-5-9765-1186-6. – Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/115885>.

3. Ситникова, И. О. Деловой немецкий язык (B2–C1). Der Mensch und seine Berufswelt: учебник и практикум для вузов / И. О. Ситникова, М. Н. Гузь. – 3-е изд., перераб. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2020. – 210 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-14033-0. – Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/467519>.

4. Смирнова, Т. Н. Немецкий язык. Deutsch mit lust und liebe. Продвинутый уровень: учебник и практикум для вузов / Т. Н. Смирнова. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2020. – 276 с. – ISBN 978-5-534-02468-5. – Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/451666>.

в) интернет - ресурсы:

2. http://www.deutsch-lernen.com/dc-verz_ue_2.htm
3. <http://passwort-deutsch.de/Passwort-Lektion1-8/>
4. <http://www.karls-gymnasium.bestnetz.de/Deutsch/Sprachenlehre/satzglied.htm>
5. <http://www.daf-portal.de>
6. <http://www.deutsche-kultur-international.de/dir/index.htm>
2. <http://www.grammatikdeutsch.de>
4. <http://www.deutsch-online.com/grammatik.htm>

Электронно-библиотечные системы (ЭБС):

1. ЭБС «ЮРАЙТ» <https://urait.ru/>
2. ЭБС «УНИВЕРСИТЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА ОНЛАЙН» www.biblioclub.ru
3. ЭБС «BOOK.ru» <https://www.book.ru>
4. ЭБС «ZNANIUM.COM» www.znanium.com
5. ЭБС «ЛАНЬ» <https://e.lanbook.com>

Профессиональные базы данных:

1. Президентская библиотека им. Б.Н. Ельцина <https://www.prlib.ru/>
2. Электронная коллекция Оксфордского Российского Фонда <https://ebookcentral.proquest.com/lib/kubanstate/home.action>
3. «Лекториум ТВ» <http://www.lektorium.tv/>
4. Университетская информационная система РОССИЯ <http://uisrussia.msu.ru>

Ресурсы свободного доступа:

1. КиберЛенинка <http://cyberleninka.ru/>;
2. Служба тематических толковых словарей <http://www.glossary.ru/>;
3. Словари и энциклопедии <http://dic.academic.ru/>;
4. Образовательный портал «Учеба» <http://www.ucheba.com/>;
5. Кросс-медийный портал о Германии <https://www.deutschland.de/de>
6. Словарь <https://www.duden.de/woerterbuch>
7. Словарь <https://www.dwds.de/>

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»

Текст для вступительного испытания по иностранному языку
(немецкий)

Выполнил: _____ Ф.И.О.

Краснодар
2022